

MEMORIA 2010



CoArtRe
www.coartre.cl

**CORPORACION DE ARTISTAS
POR LA REHABILITACION
Y REINSERCIÓN SOCIAL
A TRAVES DEL ARTE**



INDICE GENERAL

QUIENES SOMOS	03
MISION	03
AREAS DE DESARROLLO	03
DIRECTORIO Y EQUIPO DE TRABAJO	03
AREA DE PREVENCION	04
AREA DE REHABILITACION	06
SANGRE, CUCHILLO Y VELORIO	06
LA OPERA DE LOS TRES CENTAVOS	08
PROGRAMA EN CARCELES JUVENILES	10
AREA DE EXTENSION	12
AREA DE CAPACITACION: BECAS SOCIALES	13
DIFUSION INTERNACIONAL	15
PRIMER SIMPOSIO DE TEATRO Y PIRSION	17
RELACIONES INSTITUCIONALES	24



QUIENES SOMOS

CoArtRe es una Corporación sin fines de lucro, con personalidad jurídica concedida por decreto supremo N° 1134 del 24 de Diciembre de 2001, publicado en el Diario Oficial el 13 de Marzo de 2002. La finalidad u objeto de la Corporación, conforme a sus estatutos, es:

- Contribuir a unir, promover e incentivar la labor de los artistas chilenos, privilegiando a aquellos que se distinguen en sus correspondientes rubros por su calidad e identidad con la cultura chilena, la investigación, difusión, desarrollo y conservación de las expresiones artísticas.
- Difundir la cultura chilena y las artes en las comunas de Santiago, pudiendo extender dichas actividades a otras comunas y regiones.
- Prestar asistencia de carácter artístico y cultural a personas de escasos recursos económicos y privadas de libertad.

MISION

Buscamos que las personas provenientes de la marginalidad, estigmatizados por haber permanecido en un centro penitenciario, vivan un profundo proceso de rehabilitación a través de una experiencia artística y espiritual. Una vez fuera de los recintos penales, les ofrecemos apoyo psicológico y social, en conjunto con oportunidades concretas de capacitación laboral y habilitación para el trabajo.

AREAS DE DESARROLLO

- **Prevención** Montajes teatrales que visitan colegios, universidades, municipios, centros culturales e instituciones públicas y privadas, con dramatizaciones que recogen temáticas de alto impacto, entre otras; bullying, drogadicción, violencia intrafamiliar, responsabilidad penal adolescente, reforma procesal penal y, obras teatrales basadas en las experiencias de vida de reclusos de distintos centros penales del país. Actividad que se completa con foros, realizados por profesionales del área de salud social y jueces del Ministerio de Justicia.
- **Rehabilitación** Talleres teatrales dictados en centros de rehabilitación, en nuestra propia Corporación y al interior de los recintos penales con nuestra propia metodología denominada teatro carcelario testimonial
- **Reinserción** Cursos de capacitación y puestos laborales para los ex-internos a través de convenios con la empresa privada.
- **Capacitación** Becas sociales, cursos para empresas y particulares, gestionados a través de nuestro OTEC, los que junto con la venta de funciones de teatro, son nuestras principales fuentes de autofinanciamiento.

DIRECTORIO Y EQUIPO DE TRABAJO

Presidenta Ejecutiva: Jacqueline Roumeau Cresta - **Vicepresidente:** Roberto Carrizo Pozo
Tesorero: Jorge Iturrieta Quintanilla - **Secretaria:** Marianella Roumeau Cresta - **Directoras y Relaciones Públicas:** Esperanza Silva Soura y María José Prieto - **Director de Desarrollo:** Hugo César Espinoza - **Profesores de Teatro y Becas Sociales:** Khaled Darwish, Alejandra Varela, Sofía Stefoni, Luís Olivo, Leonel Pizarro; **Compañía de Teatro:** David Ibarra (asistente de dirección), Daniela Concha (actriz), Franco Toledo (actor), Gabriel Hermosilla (actor); Grupo de teatro de la Penitenciaría de Santiago, Pedro Lisboa (iluminación), Daniel Salas (músico), Bernardo Arriaza (diseño integral) - **Equipo de Producción:** Jacqueline Roumeau y David Ibarra; **Registro Audiovisual:** Juan Esteban Vega.



AREA DE PREVENCIÓN

Hemos denominado Foro Teatral Abierto a la presentación de las obras acompañada de un foro debate. Desde el año 2000 hemos recorrido colegios, universidades, centros culturales y organizaciones sociales con los montajes profesionales basados en las experiencias de vida de ex-reclusos/as y que se completa con un foro abierto dirigido por profesionales del área de salud y social. Además de Chile, se han realizado giras internacionales por Argentina, Brasil y España. A la fecha más de 10.000 espectadores han participado del Foro Teatral Abierto.

Plan de Difusión Comunicacional 2010

El Plan de Difusión Comunicacional es una idea conjunta entre Coartre y Corte de Apelaciones de San Miguel y el señor Roberto Contreras (Ministro de la Corte de Apelaciones), que se ha venido desarrollando desde el 2008 a la fecha. Su objetivo es crear conciencia en la población civil en tema de: Drogadicción, Violencia Intrafamiliar, Bullying, Ley de Responsabilidad Penal Adolescente y Reforma Procesal Penal.

Lugares / Comunas / Obras / Temáticas / Asistentes

Fecha: Marzo 2010
Tema: Beneficios Intrapenitenciarios / Obra "La Opera de Tres Centavos"
Lugar: Ex Penitenciaría Santiago.

Fecha: Agosto 2010
Tema: Violencia Intrafamiliar / Obra "Tras la puerta"
Lugar: Centro Penitenciario Femenino, Comuna de San Joaquín
En esta oportunidad se unieron a la actividad: Carabineros de Chile y el Servicio Nacional de la Mujer - SENAM, como parte del foro que se realizó después de la presentación de la obra.

Fecha: Septiembre 2010
Tema: Violencia en los colegios / Obra: "Bullyng"
Lugar: Liceo Patronal San José

Fecha: Octubre 2010
**Tema: Ley Antidrogas y Ley Responsabilidad Penal Adolescente
Obra "Colina 1 - Tierra de Nadie"**
Lugar: Centro San Joaquín Blaya en Curacaví.

Un promedio de 250 personas asistieron a cada una de las presentaciones y foros del Plan de Difusión Jurídica en el 2010



Del 10 al 16 de
septiembre 2010

AÑO 7
EDICIÓN N° 315

\$300

EL MAUCO®



Es más fácil apoderarse del comandante en jefe de un ejército que despojar a un miserable de su libertad".

Confidencia

EL TITULO ES: "COLINA 1, TIERRA DE NADIE"

OBRA TEATRAL ACTUADA POR REOS DE LA "PENI" SE PRESENTA EN CURACAVÍ



p. 15

Educación:

Alcalde inicia estudio para aclarar futuro de la escuela Cuyuncaví

p. 7



Organiza Poder Judicial:

Reos de la Penitenciaría presentarán obra de teatro en el Joaquín Blaya

● La actividad se enmarca dentro de las capacitaciones de la Ley Antidrogas y Ley de Responsabilidad Penal Adolescente.



Con la finalidad de educar e interiorizar a la comunidad sobre los efectos y responsabilidades penales de la ley de antidrogas, el Poder Judicial, en coordinación con la Municipalidad de Curacaví, acordó presentar la obra de teatro "Colina 1, tierra de nadie", representada por reos de la penitenciaría de Santiago.

La obra, a exhibirse el 15 de octubre en el salón de eventos Joaquín Blaya, se enmarca dentro de la política del Poder Judicial de entregar una amplia difusión jurídica de la Ley Antidrogas y la Ley de Responsabilidad Penal Adolescente, dirigida en especial a las juntas de vecinos y centros de padres y apoderados.

La propuesta fue presentada al alcalde Guillermo Barros por el Ministro de la Corte de Apelaciones de San Miguel, Claudio Pavéz Ahumada, quien acompañado del equipo de profesionales, expuso los objetivos, para luego definir los detalles. "Nosotros vamos a desarrollar temas de interés para la comunidad, queremos explicarle los objetivos de la ley antidroga y los efectos que produce en los menores la droga y el violar la leyes", comentó.



En la foto de izq. a der.: La representante de Gendarmería, Alcalde Barros, Magistrado Gustavo Campaña, Ministro Claudio Pavéz y la Directora de CoArtRe.

Durante la jornada, el Poder Judicial dispondrá de un panel de profesionales, integrados por magistrados del Juzgado de Garantía de Curacaví y de Melipilla, delegados del área social del municipio, Carabineros y representantes de la Fiscalía y la Defensoría, para que la comunidad las realice preguntas y pueda aclarar sus dudas.

A la Jornada, que estará ampliamente custodiada por efectivos de Gendarmería y personal de carabineros, se anuncia la asistencia del presidente de la Corte de Apelaciones de San Miguel.

ACTORES DE LA PENITENCIARIA

La obra de teatro estará a cargo de la Corporación CoArtRe, dirigida por Jacqueline Roumeau. Trata de la historia de 6 jóvenes que por nulas motivaciones familiares, malas amistades, caen en las drogas como una primera opción de supervivencia entre sus pares. Testimonios que son producto de una investigación que se realizó a jóvenes con problemas de drogas en la Comunidad Terapéutica de la cárcel de Colina 1, según explicó la directora.



AREA REHABILITACION:

En el año 2010, CoArtRe tuvo dos programas en ejercicio, uno en la Ex Penitenciaría de Santiago, iniciado el 2008 con un taller de Desarrollo de Habilidades Sociales, logrando crear (al 2010) una compañía teatral estable, que a la fecha cuenta con dos montajes teatrales. El segundo programa, también enfocado al desarrollo de habilidades sociales a través del teatro, se llevó a cabo con jóvenes infractores de ley de los Centros Juveniles de Limache y San Bernardo dependientes del SENAME

Esta actividad de integración artística, cumple con el propósito de lograr pertenencia e identidad, fortaleciendo la autoestima, la autodisciplina y la visión de mundo de los internos, descubriéndose a si mismos, reconociendo sus errores y generando una autoconfianza que los preparará para una reinserción con más posibilidades de éxito.

PROGRAMA EN LA EX PENITENCIARIA:

En los últimos años se han generado dos nuevas propuestas de Teatro Carcelario, con impacto de público que las ha visto tanto al interior de los Centros Penales como en salas de teatro. Estas obras son:

- **“SANGRE CUCHILLO Y VELORIO” (LA MEMORIA DE UN PUEBLO)**
- **“LA OPERA DE LOS TRES CENTAVOS” DE BERTOLT BRECHT**

Ambas dirigidas por JACQUELINE ROUMEAU

“SANGRE CUCHILLO Y VELORIO” (LA MEMORIA DE UN PUEBLO) UNA OBRA DE TEATRO CARCELARIO TESTIMONIAL

Esta obra es una investigación realizada en la Penitenciaría de Santiago por la Directora Jacqueline Roumeau, en donde un grupo de internos reviven -desde su propia mirada- el proceso histórico que ha vivido Chile entre los años 1973 y 1989. Es parte de la memoria de un pueblo, una memoria perdida, seres anónimos que a partir de sus propios testimonios y la narrada por sus padres y abuelos, nos trasladan a una época y nos hacen revivir los difíciles momentos en lugares emblemáticos como La Legua, la Pintana, La Pincoya, San Gregorio.

Sinopsis

Una madre que se enfrenta a los torturadores de su hijo, un joven que llega a La Legua el mismo día del golpe de estado, un niño que se entera de lo que sucedió en Chile leyendo a escondidas el libro “Los zarpazos del puma”, las protestas de los 80, son parte de este relato que nos hace viajar por el tiempo y conocer parte de su historia que de alguna manera es nuestra historia.

Gráfica y Fotos





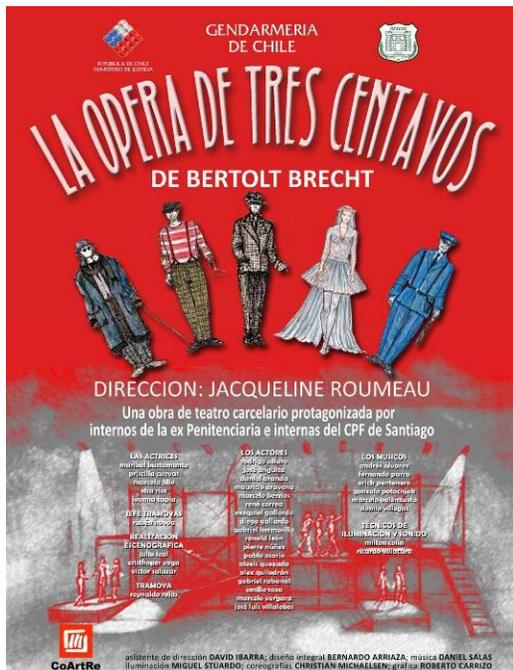
"LA OPERA DE TRES CENTAVOS" DE BERTOLT BRECHT

Es posiblemente una de las obras más significativas e influyentes del siglo XX, La temática resulta de lo más actual: mafias que trafican con la mendicidad, la prostitución, la corrupción y la pobreza.

Sinopsis:

La acción de la obra nos sitúa en Londres durante las fiestas de la coronación. El capitán Machcath, llamado "Mackie, el Cuchillero", se casa en secreto con Polly, la hija de señor Peachum, empresario de la mendicidad y dueño del establecimiento "El amigo del Pordiosero". Peachum y Celia, su mujer, proyectan hacer arrestar a Machcath, quien huye, pero por ser fiel a sus costumbres, vuelve al prostíbulo, como todos los jueves, en donde es atrapado a causa de la traición de Jenny y demás prostitutas del burdel. Nuevamente en la cárcel, encuentra a una de sus ex-amantes, Lucy, la hija del Tigre Brown, quien le ayuda a escapar. El viejo Peachum, extorsiona al Tigre Brown, jefe supremo de la policía de Londres, para que arreste a Mackie en casa de otra ramera: Sucky Tawdry. Esta vez, Mackie es conducido finalmente al patíbulo, pero la sentencia queda finalmente en suspenso.

Gráfica



CoArtRe
 asistente de dirección DAVID IBARRA; diseño integral BERNARDO ARRIAZA; música DANIEL SALAS
 iluminación MIGUEL STUARDO; coreografías CHRISTIAN MICHAELSEN; grafista ROBERTO CARRIZO

www.coartre.cl
 FUNCIONES EN MARZO - Informaciones y reservas: FON0 (02) 6825420 - (09) 7394593 - EMAIL teatro@tir.cl - info@coartre.cl

Crítica



C 15

Crítica de teatro

"LA ÓPERA DE TRES CENTAVOS":

Grandioso esfuerzo integrador

PEDRO LABRA HERRERA

Es bastante posible que en términos de teatro aplicado a la rehabilitación de reos —rama que ha tenido amplio desarrollo en todo el mundo en la última década— en ninguna otra latitud se haya dado un proyecto tan masivo y ambicioso como el montaje de "La ópera de tres centavos" que está ofreciendo CoArtRe para público general.

Desde su creación en 1998 la entidad había producido no menos de cinco obras de formato más bien reducido y carácter testimonial. Bajo la dirección como siempre de Jacqueline Roumeau, el actual estreno dispone de 22 ejecutantes y 6 músicos, integrando en forma pionera a hombres y mujeres recluidos en distintos recintos penitenciarios, para abordar por primera vez un texto de autor que es una obra clave de la dramaturgia del siglo XX. Un título además sumamente apropiado, por cuanto la pieza musical de Brecht (1928) musicalizada por Kurt Weill, denuncia y satiriza la hipocresía de la sociedad establecida ante la miseria y la delincuencia.

Grandiosa como experiencia de rehabilitación, el masivo elenco vive el proceso de representar una obra de función completa (1 hora 45 minutos sin intermedio), resolviendo bien el desafío de contar una historia que mueve a numerosos personajes, en un complejo engranaje de movimiento escénico que incluye canciones y bailes. Llegar a este loable resultado debió significar sin duda un esfuerzo enorme y disciplinado trabajo en equipo. Aunque hay mujeres en el elenco, los principales personajes femeninos (Polly y su madre, la Sra. Peachum) son encarnados por actores en travesti.

Hay que aclarar, no obstante, que esto es teatro instrumental, y que sus muchos méritos no pueden ser medidos con la vara de la calidad artística.

C 20

ESPECTÁCULOS

EL MERCURIO
 MIÉRCOLES 30 DE MARZO DE 2012

Un clásico de Brecht debuta en la Penitenciaría

Hoy se estrena "La ópera de tres centavos", que por primera vez une a reclusas y reos chilenos en una obra universal.

DIAGRAMA BERRAZA

La Penitenciaría de Santiago se transformará, esta noche, en el Londres de los años 30. Y una decena de reclusos darán vida a los personajes callejeros más famosos del teatro musical. Bajo la dirección de Jacqueline Roumeau, hoy debuta "La ópera de tres centavos", la obra del alemán Bertolt Brecht, con música de Kurt Weill.

La pieza es un doble estreno, porque además es la primera vez que los reos actuarán junto a reclusas del Centro Penitenciario

Femenino de Santiago. En total serán 20 actores en escena, más una banda de músicos en vivo.

"Se ha dado una química muy especial entre ellos", explica la directora. "Al principio fue un poco difícil porque se estaban conociendo recién y había algo de tensión, pero luego el grupo se relajó y crearon un montaje muy profesional".

Roumeau es una de las directoras con más experiencia en montajes de teatro en cárceles y es la responsable de obras como "Pablón dos: rematadas" (1999), y "Colina 1" (2002). "El

año pasado participé en algunos seminarios sobre teatro y prisión en Europa y me di cuenta de que se hacen obras testimoniales, pero también se atreven con clásicos y resultan muy bien. Por eso decidí arriesgarme", cuenta ella.

Según Roumeau, la iniciativa ha sido bien evaluada por Gendarmería, que promovió la idea de hacer un montaje con un elenco mixto. "También hay un par de roles femeninos que hacen algunos hombres y eso ha resultado muy gracioso. Este montaje resulta muy fácil para ellos. Tienen temas marginales que no son



Los 20 actores de la Penitenciaría también tuvieron clases de canto y baile para los cuadros musicales de "La ópera de tres centavos". Están ensayando todos los días desde noviembre de 2009.





PROGRAMA EN LOS CENTROS JUVENILES DEL SENAME:

Este programa fue financiado por SENAME a través del SENCE; se realizó entre los meses de enero y abril 2010 y su objetivo fue desarrollar las capacidades de comunicación y expresión oral de un grupo de jóvenes de los CRC San Bernardo y Limache, obteniendo las destrezas para hacer uso de la palabra hablada y gestualidad corporal como recurso comunicativo, a través de herramientas teatrales.

A través de una metodología activa con todo lo relativo al mundo afectivo de los participantes, se logró estimular sus intereses y capacidades individuales y colectivas en un clima de libre expresión, entender el lenguaje teatral como actitud educativa más que una técnica pedagógica, privilegiando el proceso de aprendizaje y, finalmente, desarrollar habilidades sociales, como la responsabilidad, la tolerancia, la disciplina y la confianza grupal.

En conclusión:

- Se fortaleció la autoestima, la autodisciplina y la visión de mundo de los internos
- Se descubrieron a si mismos, reconocieron sus errores y generaron la autoconfianza que necesitan para una reinserción con posibilidades de éxito.
- Se desarrollaron las capacidades de comunicación y expresión oral.
- Se impulsaron las capacidades artísticas de los jóvenes.
- Se logro la comprensión del juego dramático del ser humano, como recurso educativo, que posibilita una óptima expresión de los jóvenes.
- Las técnicas teatrales facilitaron la actitud y convicción con la que enfrentan la vida los jóvenes.

Lugares de intervención:

- **Centro Juvenil "Lihuén" de Limache**
- **Centro Juvenil "Tiempo Joven" de San Bernardo**





Entrega de diplomas a los jóvenes de CRC de San Bernardo



AREA EXTENSION

El año 2010, CoArtRe presentó sus montajes teatrales al interior de diversos recintos penales y a público general, gracias a un convenio con la Fundación Telefónica y el Goethe Institut, quienes nos facilitan espacios para realizar temporadas de extensión desde el año 2006 a la fecha.

- ENERO 2010** Presentación de "Sangre, Cuchillo y Velorio", Direc. Jacqueline Roumeau Auditorio de Telefónica con gran afluencia de público.
- "Esperando el Bus", término del taller con jóvenes infractores de ley, bajo la dirección Peter Atanassow
Presentación en el C.R.S. de Santiago
- MARZO / ABRIL** "La Opera de Tres Centavos" Dirección Jacqueline Roumeau
Presentación en la Ex-Penitenciaría de Santiago
- ABRIL** "Historias de Vida" Creación colectiva dirigida por Alejandra Varela
Presentación en el CRC de Limache.
- NOVIEMBRE Y DICIEMBRE** (En el Marco del Simposio de Teatro y Prisión:
- 26 Noviembre** "La Opera de Tres Centavos" Dirección Jacqueline Roumeau
Presentación en la Ex-Penitenciaría de Santiago
- 29 Noviembre** "Sangre, Cuchillo, Velorio" Dirección Jacqueline Roumeau
Presentación en la Ex-Penitenciaría de Santiago
- 01,02 y 03 Dic.** "¡Vamos al Oro!" Dirección Peter Atanassow
Presentación en el Centro Penitenciario Colina 1
- 10 Diciembre** "La Opera de Tres Centavos" Dirección Jacqueline Roumeau
Presentación en la Ex-Penitenciaría de Santiago
- 07 Diciembre** "Sangre, Cuchillo, Velorio" Dirección Jacqueline Roumeau
Presentación en la Ex-Penitenciaría de Santiago



Autoridades y público presente en cada una de las actividades que CoArtRe realizó durante el año 2010.



AREA CAPACITACION

Las Becas Sociales en Oficio que ofrece COARTRE partieron en el año 2006, con el objetivo de capacitar a personas que están privadas de libertad, ex-internos, jóvenes y personas de baja calificación laboral. De esta manera, a través de estos cursos, ellos encuentran las herramientas para enfrentarse al mundo laboral y posteriormente reinsertarse socialmente. CoArtRe realiza un promedio de tres becas cada año. El año 2010 fueron adjudicadas 2 becas en el Centro Penitenciario de Puente Alto y 1 en la Ex Penitenciaría de Santiago.

Estas becas son posibles gracias al excedente del 1% que el estado subsidia a través del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (franquicia SENCE) que la empresa privada entrega en donación a nuestra OTEC y que se canaliza a través de los Centros Intermedio de Capacitación (OTIC): CORCIN Y CAPACINET

Nombre Beca Soldadura al Arco
Lugar / Comuna Ex Penitenciaría de Santiago
Relator Luis Olivo
Beneficiarios 15 internos

Nombre Beca Mueblería
Lugar / Comuna Centro Penitenciario de Puente Alto
Relator Leonel Pizarro
Beneficiarios 20 internos de la Unidad Juvenil

Nombre Beca Desarrollo de habilidades Sociales
Lugar / Comuna Centro Penitenciario de Puente Alto
Relator Sofía Stefoni
Beneficiarios 15 internos de la Unidad Juvenil



Imágenes de la beca "Soldadura al Arco" realizada en la Ex Penitenciaría





Entrega de diplomas a las becas de "Soldadura al Arco" (Ex Penitenciaria) y "Desarrollo de Habilidades Sociales" (Sección Juvenil de Puente Alto)



DIFUSION INTERNACIONAL: TEATRO Y PRISION

COARTRE, desde el año 2001, ha establecido contacto con experiencias similares en Latinoamérica y Europa. Jacqueline Roumeau, Presidenta Ejecutiva de CoArtRe, ha sido partícipe de diversas invitaciones, realizando talleres en cárceles, presentando sus obras de teatro y hablando de la misión de COARTRE. De ese modo, se ha ido conociendo la realidad en nuestro continente y estableciendo las primeras alianzas. En los últimos años hemos tomado contacto con proyectos similares en Italia, España y Alemania, lo que ha permitido generar la Red que sostiene esta iniciativa:

Síntesis Internacional 2002 - 2009

2002

Jacqueline Roumeau es invitada al Festival Internacional de Londrina en Brasil (FILO) y replica la experiencia de Teatro Carcelario Testimonial con mujeres de la Cárcel.

2003

Vuelve a viajar a Brasil, replicando la experiencia en la Favela José Belinatti. Este año presenta la obra "Colina 1 - Tierra de Nadie" en el Festival de Londrina, proyecto Dirac.

2004

Replicando la experiencia en sectores populares que trabajan en reciclaje. Brasil.

2005

Participación del X Encuentro de Mujeres de Iberoamérica en las Artes Escénicas, Fit de Cádiz con el tema: Teatro y Testimonio en Argentina. Este año, "Colina 1 - Tierra de Nadie" fue parte del programa del Festival de la Red Cultural del Mercosur en Argentina.

2007

Jacqueline Roumeau realiza una pasantía en Italia, con el tema "Teatro Carcelario" con el director italiano Armando Punzo - Compagnia Della Fortezza, Volterra. Italia.

2008

En junio de este año la Compañía de Teatro CoArtRe, viaja a Madrid, a remontar la obra "Colina 1-Tierra de Nadie" como parte del **"Encuentro de Teatro y Transformación Social"**. Esta experiencia se realizó con ex-internos chilenos y mujeres en proceso de rehabilitación de la Cárcel Alcalá de España (Compañía de Teatro "Yeses") las que recrearon, desde su propia realidad, la propuesta dramática. Presentaciones en Casa América: 28 y 29 junio 2008

2009

El año 2009, gracias a un proyecto financiado por la DIRAC, se dio a conocer nuestro trabajo en las ciudades: Berlín, Estocolmo, Skanderborg, Belfast, Dublín y Praga, experiencia que permitió ver -in situ- la forma en que trabajan otros países en esta disciplina teatral.

Visita Cía. de teatro AufBrush a Chile en el 2009

Con la visita de Peter Atanassow, director de la compañía AufBruch de Berlín, entre los días 14 y 20 de enero del 2009, se dio inicio a las actividades preparatorias del Simposio de Teatro y Prisión que COARTRE desarrolló el 2010. La estadía de la delegación alemana contempló una audiencia con Ministros de Cultura y de Justicia, una reunión con el Director Nacional del SENAME, la visita a los Centros Penitenciarios de Puente Alto y Santiago Sur; y finalmente la ida al Festival Internacional UPA en el Teatro Municipal de Iquique, con la obra "Colina 1 - Tierra de Nadie"



2010

En Enero 2010, la Compañía aufBruch de Berlín, vuelve a Chile y realiza un montaje con jóvenes infractores de ley del SENAME, bajo la dirección de Peter Atanassow, Sibylle Arndt como jefa de producción y Holger Syrbe.

Esta presentación es el resultado de un taller de 5 días de duración impartido por aufBruch en el C.R.S. de Santiago de Chile, en el que participaron 9 jóvenes internos. Con este trabajo aufBruch presenta su metodología teatral en el ámbito carcelario y muestra las posibilidades de su trabajo en una cárcel en Chile. La meta de este taller es formar junto con los jóvenes un grupo de teatro en el cual se sientan protagonistas capaces de enfrentarse a un público.

"ESPERANDO AL BUS" Con textos de Samuel Beckett: "Esperando a Godot", Peter Handke: "Insultos al público"

Elenco: Alejandro Mena, Diego López, Fabián Jara, Francisco Cabeza, Franco Alvarez, Marcelo Álvarez, Maximiliano Pozo, Nicolás Pereira, Vicente Flores



CoArtRe lleva 12 años trabajando en las cárceles chilenas. En este tiempo hemos logrado generar una red de trabajo internacional, que nos ha llevado a establecer contacto con proyectos similares en Latinoamérica y Europa. La experiencia ganada en este ejercicio de dar a conocer nuestro trabajo en el extranjero y ver in situ la forma en que trabajan en otros países esta disciplina teatral, nos ha convencido de la necesidad de intercambiar metodologías y debatir sobre sus proyecciones estéticas, éticas y políticas.

PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL TEATRO Y PRISION

UN ENCUENTRO ENTRE LATINOAMÉRICA Y EUROPA

El **Simposio de Teatro y Prisión** tiene por objetivo desarrollar el trabajo en red, fomentando espacios de colaboración e intercambio internacional de metodologías, muestras, exhibiciones, que aporten de manera perdurable al avance de una disciplina que necesita profesionalizar su ejercicio en nuestro país.

Esta iniciativa en el marco del Bicentenario 2010 con apoyo de Fondo Nacional de la Cultura y la Artes FONDART, en cooperación con el Instituto Goeth, tiene dos etapas: una en Santiago (2010) y otra en Berlín (2011), que permita confrontar metodologías, conocer la realidad de otros países y generar un intercambio constante entre profesionales y compañías dedicadas a esta disciplina en Europa y Latinoamérica.

El "Primer Simposio Internacional de Teatro y Prisión, un Encuentro entre Latinoamérica y Europa" se realizó del 6 al 10 de diciembre 2010, en Santiago de Chile.

Concepto y Realización:	CoArtRe, Santiago de Chile y Compañía "aufBruch" de Berlín, Alemania
Anfitriona Oficial:	Jacqueline Roumeau, Coartre Chile
Representante Cía aufBruch:	Peter Atanassow, Berlín, Alemania
Coordinador Ejecutivo:	Hugo Espinoza, COARTRE - Chile
Asesor Académico:	Mauricio Barría: CENTIDO - Chile
Colaboradora Ejecutiva:	Hedda Kage, de Berlín Alemania





Dr. Alan Clarke, Reino Unido

Señor Raul Frati, Francia



Wiler Vidaurre, representante de Bolivia

Lorena Vega de México junto a Walter Alemandi (Argentina) e Itari Marta (México)



Público asistente y panelistas del Primer Simposio de Teatro y Prisión realizado en Chile



GRAFICA
SIMPOSIO DE TEATRO Y PRISION



**PRIMER
SIMPOSIO
INTERNACIONAL
TEATRO
Y PRISION**

**UN ENCUENTRO ENTRE
LATINOAMÉRICA Y EUROPA**

PARTICIPAN: ALEMANIA, SUECIA, ITALIA,
POLONIA, REINO UNIDO, IRLANDA, PORTUGAL,
FRANCIA, BOLIVIA, ARGENTINA, MÉXICO Y CHILE

del 6 al 10 Dic. 2010

www.teatroyprision.cl
contacto@teatroyprision.cl

DIFUSION



SIMPOSIO DE TEATRO Y PRISION

English | Français | Mi uchile.cl | Webmail | Personas | Sitios web (A-Z) | Acceso rápido a unidades | Buscar en uchile.cl

UNIVERSIDAD DE CHILE

FUNDADA EN 1842

POSTULANTES ESTUDIANTES ACADEMICOS FUNCIONARIOS EGRESADOS

Portada Presentación Facultades Pregrado Postgrado Investigación Extensión Bibliotecas Admisión

Inicio > Noticias > Facultad de Artes

FACULTAD DE ARTES

FACULTAD DE ARTES

Más noticias

- Dos nuevos montajes del Depto. de Teatro en cartelera
- Se Inauguró Taller de Vestuario de la Escuela de Teatro
- Académicos participan de coloquio sobre la obra de Alberto Kurapel
- Detuch celebró el Día Nacional del Teatro
- Comienza XI Festival de Dirección Teatral
- O. Castro invitado de la Ceremonia de Inauguración del Año Académico
- Lanzamiento Biblioteca Sonora de la Dramaturgia Chilena
- Departamento de Teatro convocó a elección de Consejero Departamental
- Abiertas preinscripciones al Diploma de Extensión Teatro y Educación
- Letelier: La técnica y rigurosidad son esenciales en el teatro japonés

Archivo y Buscador de Noticias

Buscador de noticias

Por título o palabra clave

Todas

Última semana

Último mes

Último año

Desde

Hasta

Buscar

Noticias U. de Chile

Entre el 6 y 10 de diciembre:

Depto. de Teatro participa en simposio "Teatro y prisión"

La iniciativa que por primera vez se realizará en nuestro país reunirá a destacados profesionales de Europa y Latinoamérica que trabajan con el teatro como herramienta de rehabilitación y reinserción social de personas privadas de libertad.

Con la finalidad de compartir experiencias respecto a la utilización del teatro como herramienta de reinserción social, el próximo 6 de diciembre se realizará el [Primer Simposio Internacional Teatro Y Prisión. Un encuentro entre Europa y Latinoamérica](#), evento que se desarrolla gracias a las gestiones de la Corporación de Artistas por la Rehabilitación y Reinserción Social a través del Arte (CorArtRe), el Instituto Goethe y el [Departamento de Teatro de la Universidad de Chile](#).

El evento -que por primera vez se desarrolla en nuestro país- reunirá a expertos provenientes de Europa y Latinoamérica, quienes intercambiarán experiencias y metodologías relacionadas con el uso del teatro con personas privadas de libertad.

La actividad surge tras doce años de trabajo de CorArtRe- incluso antes que la corporación tuviese esa denominación- con reclusos de centros penitenciarios como la Penitenciaría de Santiago o Colina 1, lugar donde llegan profesionales de las artes escénicas a dictar talleres y clases a las personas privadas de libertad. De este trabajo, surgieron invitaciones para que la directora de CorArtRe, Jacqueline Romeau, visitara lugares donde la labor se desarrollaba hace más tiempo y de modo más sistemático. Tras conocer diversas realidades se gestó en ella la idea de realizar este simposio, iniciativa que sólo pudo materializarse este 2010 gracias al apoyo recibido del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes a través del Fondart.

Jacqueline Romeau explica que "el objetivo principal del simposio es dar cuenta de lo que está pasando en otros países y que aquí se ve evidencia de que el trabajo de teatro carcelario es realmente importante. Aquí se ve el teatro en general como entretenimiento, pero el teatro es una herramienta de desarrollo espiritual y vocacional muy importante para el desarrollo humano. Por algo es una de las principales disciplinas artísticas del mundo". La actriz y directora detecta que una de las grandes falencias de la realidad del teatro carcelario en Chile "tiene que ver con la institucionalidad cultural, acá no hay una institucionalidad cultural ni política que le interese el tema de la rehabilitación. En otros países esto ya está instaurado y las autoridades lo apoyan y es parte del programa metodológico que tienen las cárceles. Nosotros tenemos que andar todos los años de acuerdo al gobierno de turno presentando el proyecto. Siempre hay apoyo, pero no está institucionalizado", comenta.

Y ante la realización de tan importante evento, el **Departamento de Teatro de la Universidad de Chile no podía sino sumarse**. **Mauricio Barria, director del Centro Teatral de Investigación y Documentación (CENTIDO)** explica que "es de una enorme relevancia apoyar la realización del simposio, pues contribuye a ampliar la mirada sobre el fenómeno teatral tanto a nivel artístico como profesional, en nuestros estudiantes y cuerpo de profesores, además de significar un buen ejemplo de una labor de rehabilitación social. Por otra parte, que el espacio universitario se abra a este tipo de iniciativas comunitarias realza el valor y la eficacia de acciones como ésta, permitiéndonos reflexionar sobre algo que bien podrían definirse como practicas biopolíticas de teatro".

Por ello, el departamento y CENTIDO tendrán una participación importante del evento. Primero, tanto Mauricio Barria como la docente Soledad Lagos contribuyeron como asesores académicos del simposio. "Concretamente la función de CENTIDO fue ayudar a diseñar los paneles de discusión y los temas de estos paneles. Por otra parte, llevaremos el registro de las discusiones y protocolizaremos sus conclusiones para el panel final del día viernes. Además, nos haremos cargo del archivo de material escrito y sonoro que traigan los invitados, mantendremos actualizada la información y los contenidos del simposio en los soportes digitales del evento durante esa semana. Contribuiremos con la publicación de memoria del simposio, a través de la escritura de artículos y reseñas críticas de las obras y de los paneles de discusión y en la edición misma del libro", comentó Mauricio Barria. También el depto. de Teatro y el Centro de Investigación certificarán la participación del público en el imposio a través de un Diploma que obtendrán todos los inscritos que cumplan con un 80% de asistencia al evento.

El Primer Simposio Internacional de Teatro y Prisión dividirá sus actividades entre charlas y paneles, los que se realizarán en las dependencias del Goethe Institute (Esmeralda 650, Santiago Centro) y funciones a cargo de los talleres de los centros penitenciarios Colina 1, la Penitenciaría de Santiago y la compañía alemana Aufbruch. El programa contempla las obras "La ópera de tres centavos", "Sangre, cuchillo y velorio" y Moments of reality", funciones que se desarrollarán en los centros carcelarios.

Conoce el programa en www.teatroyprision.cl

Gabriela González, Periodista Facultad de Artes.

Lunes 6 de diciembre de 2010

Volver | Portada | Imprimir | Subir | Enviar | Compartir: | Facebook | Twitter | LinkedIn

PRIMER
SIMPOSIO
INTERNACIONAL
TEATRO
Y PRISION



Parte primer encuentro de teatro y prisión

Desde hoy, en el Goethe Institut debatirán especialistas de varios países y se mostrarán obras protagonizadas por reclusos.

por La Tercera - 06/12/2010 - 15:43

Vota: Resultado: 4 votos 4 Compartir 8

Con invitados provenientes de Inglaterra, Francia, Italia, Polonia, Bolivia, Argentina, México, Chile, comienza hoy el **Primer Simposio Internacional de Teatro y Prisión: un Encuentro entre Europa y Latinoamérica**, en el Goethe Institut.

Esta actividad busca profundizar sobre el uso de las artes escénicas como herramienta de rehabilitación y reinserción social. En el encuentro se presentarán tres montajes actuados por reclusos nacionales. Una de ellas



¡Vamos al oro!, de la compañía alemana AufBruch.

programación

- ▶ Selecta
- ▶ Folclórica
- ▶ Popular
- ▶ Cultural
- ▶ Acción Social
- ▶ Informativos

Radio Usach On Line

Radio F5 On Line

Inicio

contenido

- Quienes Somos
- Nuestra Historia
- Programación
- Galería Fotográfica
- Podcast
- Media Partners

Primer Simposio Teatro y Prisión

Jacqueline Roumeau, Directora Ejecutiva de CoArtRe, y Hedda Kage, co-fundadora de la Sociedad de teatro y medios de Latinoamérica, nos presentan una actividad sin precedentes como aporte, a través del teatro, a la reinserción social y a la realidad carcelaria.

radiousach

Redor Sobre Situad@sach

Himno Guitara



ACTIVIDAD EN VARIAS INSTITUCIONES

PRIMER SIMPOSIO INTERNACIONAL TEATRO Y PRISIÓN ::.

Entre el 26 de noviembre y el 10 de diciembre



Especialistas en teatro carcelario de más de 10 países se reunirán en Chile en el Primer Simposio Internacional de Teatro y Prisión, organizado por CoArtRe

25 3 tweets

[Compartir](#) [retweet](#)

[Me gusta](#) A Jacqueline Dinely Roumeau Cresta y a otras 24 personas les gusta esto.

En el marco del encuentro, que busca profundizar sobre el uso de las artes escénicas como herramienta de rehabilitación y reinserción social, se presentarán tres montajes actuados por reclusos nacionales. Una de ellas, es dirigida por AufBruch, una de las compañías alemanas especialista en el tema.

Gracias al aporte de FONDART y conscientes de que las artes escénicas son un importante instrumento de apoyo espiritual y un camino de movilidad social, la Corporación de Artistas por la Rehabilitación y Reinserción a través del Arte (CoArtRe) ha organizado el "Primer Simposio Internacional de Teatro y Prisión: un Encuentro entre Europa y Latinoamérica", el cual se llevará a cabo en Santiago entre el 6 y el 10 de diciembre en el Goethe Institute.

Con la participación de expertos nacionales e internacionales – provenientes de Inglaterra, Francia, Italia, Polonia, Bolivia, Argentina, México y Bolivia -, el encuentro busca conocer las distintas metodologías usadas para alcanzar la rehabilitación y la reinserción de quienes se encuentran privados de libertad a través del arte, así como también conformar en el futuro una Red Internacional de Teatro y Prisión que permita la acción conjunta en pos del desarrollo de la disciplina.

"Estamos muy contentos y expectantes de lo que esto pueda significar para quienes trabajamos con teatro en las cárceles, pero, por sobre todo, para los propios internos", afirma Jacqueline Roumeau, Directora Ejecutiva de CoArtRe y principal anfitriona de esta iniciativa que tratará temas como "La realidad carcelaria en Europa", "El teatro carcelario en Latinoamérica", "Teatro y Bio-Política", entre otros.

En el marco del Simposio, se presentarán en los recintos penitenciarios tres obras en las que actúan reclusos nacionales.

"Vamos al oro" se llama la propuesta escénica que estrenará la compañía alemana AufBruch, la cual trabaja constantemente en el centro penitenciario Tegel de Berlín, la mayor cárcel de hombres de Europa. Sus principales creativos (Peter Atanassow en la Dirección, Sybille Arndt en la Asistencia de Dirección, y Thomas Holger en el Diseño Integral) se encuentran desde hace algunas semanas en nuestro país llevando a escena este montaje creado a partir de textos de Pablo Neruda y Bertold Brecht, y que cuenta con la actuación de reclusos de Colina 1.

Las otras obras son "La ópera de tres centavos", de Brecht, y "Sangre, cuchillo y velorio", de Jacqueline Roumeau, ambas dirigidas también por ella y con la actuación de internos de la Ex Penitenciaría de Santiago. También se presentará "Moments of Reality", una performance del sueco Jan Jonson.

El 08 de diciembre 2010 en el marco del Simposio de Teatro y Prisión, se presentó Jan Jonson, proveniente de Suecia, con su performance **"Moments of Reality"**, una recopilación de historias carcelarias



"... cuando los reclusos leyeron el manuscrito, le dijeron: "esto no es una obra, es nuestro jodido diario". Antes de estos ensayos, los reclusos no solían hablar entre ellos, como si no confiaran en los otros. Finalmente se enfrentaron al público, que fue invitado a la prisión. Los actores se sintieron liberados. Habían encontrado un lenguaje, una identidad y el sentimiento de sentirse seres humanos."



RELACIONES INSTITUCIONALES

La gestión cultural y social de CoArtRe, se manifiesta a través de la relación con instituciones gubernamentales, entidades culturales, empresas, teatros, etc. Agradecemos a cada una de ellas de conocer y apoyar nuestra

- Gendarmería de Chile
- Ministerio de Justicia
- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
- Dirección de Asuntos Culturales - DIRAC, Del Ministerio de Relaciones Exteriores
- Servicio Nacional de Menores - SENAME
- Ilustrísima Corte de Apelaciones de San Miguel
- Centro Intermedio de Capacitación de Asexma, CORCIN
- Cámara Chilena de la Construcción
- C.D.P. Santiago Sur
- C.D.P. de Puente Alto
- C.R.S "Tiempo Joven" de San Bernardo
- Municipalidad de Recoleta
- Centro Cultural España
- Telefónica S.A.
- Diario El Mercurio
- Chilevisión
- Canal 13 de Televisión
- Canal 9 – Megavisión



Iltrma. Corte de Apelaciones de San Miguel



Estamos ciertos que el éxito de nuestra propuesta radica en el enfrentamiento del público con vivencias reales, personas de carne y hueso, que en su existencia, cometieron un error y hoy nos obligan, desde el escenario, a revisar nuestra mirada sobre la realidad de la marginalidad en nuestro país.



CoArtRe

**CORPORACIÓN DE ARTISTAS
POR LA REHABILITACIÓN
Y REINSERCIÓN SOCIAL
A TRAVÉS DEL ARTE**

**MONJITAS 360, DEPTO. 218
FONO 56 (02) 6394462
Mail: coartre@coartre.cl
info@coartre.cl
web: www.coartre.cl
SANTIAGO, CHILE**

